



## Rectifieuse centerless S200 de Schumacher & Cie SA

Entreprise fondée en 1886, Schumacher & Cie a eu comme activité de base durant de longues années la fabrication et l'affûtage de fraises. Elle s'est diversifiée au fil des ans pour étendre son activité à deux domaines: les rectifieuses centerless et le câblage d'armoires électriques. Il y a deux ans, elle décide d'opérer un grand changement et rejoint le monde des constructeurs de machines.

Spécialisée durant plus de 15 ans dans l'entretien et la révision de rectifieuse «Centerless», elle a mis à profit son expérience acquise sur diverses marques de machines pour développer sa propre rectifieuse, la S200. Dans une période où certains constructeurs abandonnent la fabrication de rectifieuses «Centerless» l'entreprise a décidé de relever ce défi avec confiance.

Les avantages appliqués par certains constructeurs sont repris et associés aux avantages d'autres machines. Ce sont les innovations apportées par Schumacher & Cie qui font de cette machine une véritable nouveauté sur le marché de la machine outils.

Ses caractéristiques techniques correspondent au besoin actuel du marché. Une meule de rectification d'un diamètre de 200mm avec une largeur de 80mm permet l'usinage de pièces de petites dimensions, comme avec une meule de 150 mm, mais permet aussi la rectification de pièces de tailles supérieures avec une efficacité prouvée. Avec une largeur de 80mm, il est possible d'usiner des pièces plus longues et de couvrir une large palette de pièces courantes des secteurs médicaux, automobile et du décolletage. Il va de soi que cette largeur permet également un travail en enfilade plus performant.

Fruit de plus de 4 ans d'études, d'analyse, de réflexion, la machine est conforme aux normes en vigueur sur le marché mondial de la machine-outil. Ses concepteurs ont opté pour un bâti en fonte minérale, surmonté d'une zone d'usinage sécurisée et entièrement carénée permettant l'aspiration aisée des vapeurs d'usinage. Les priorités lors du développement de cette machine étaient la sécurité, la fiabilité et la qualité. La simplicité de la maintenance et l'utilisation d'éléments de machine éprouvés garantissent à cette machine une fiabilité et une grande productivité.

Déclinée en plusieurs motorisations, avec différentes configurations du nombre d'axes numériques, cette machine s'adapte précisément à l'usage de chaque client et peut être proposée à un prix correspondant à l'application requise: de 6 axes numériques pour un profilage des 2 meules avec compensation entièrement automatique, à une variante avec 1 axe pour le travail en enfilade ou en plongée par exemple, avec une meule diamant.

*«Notre activité de révision de rectifieuses “Centerless” pour plusieurs marques représente toujours une grande part de notre activité. Il nous paraît important d'offrir ce service aux entreprises qui possèdent de telles machines. Une révision permet souvent une amélioration drastique d'une machine existante, avec une augmentation de la productivité et une mise en conformité de machines anciennes»*

nous confie Thierry Haussener, responsable de la communication de l'entreprise. ►

# Die spitzenlose Schleifmaschine S200 von Schumacher & Cie AG

Das Kerngeschäft des 1886 gegründeten Unternehmens Schumacher & Cie konzentrierte sich jahrelang auf die Herstellung und das Schleifen von Fräsern. Im Laufe der Jahre wurden die Tätigkeiten auf zwei Bereiche erweitert: spitzenlose Schleifmaschinen und Verkabelung von Elektroschränken. Vor zwei Jahren beschloss die Unternehmensleitung, eine große Änderung vorzunehmen und in die Welt des Maschinenbaus einzusteigen.

Die Schumacher & Cie war über 15 Jahre auf den Bereich Wartung und Revision von «Spitzenlos»-Schleifmaschinen spezialisiert und konnte somit die erworbene Erfahrung mit verschiedenen Maschinenmarken nutzen, um eine eigene Schleifmaschine zu entwickeln: die S200. In einer Zeit, wo manche Maschinenbauer die Herstellung von spitzenlosen Schleifmaschinen einstellen, beschloss das Unternehmen, sich dieser Herausforderung mit Zuversicht zu stellen.

Die von einigen Maschinenbauern erarbeiteten Vorzüge wurden von Schumacher übernommen und mit weiteren Vorteilen anderer Maschinen kombiniert. Die von der Schumacher & Cie eingebrachten Innovationen haben dazu geführt, dass diese Maschine eine wahre Neuheit auf dem Werkzeugmaschinenmarkt darstellt.

Mit einem Schleifscheiben-Durchmesser von 200 mm und einer Schleifscheiben-Breite von 80 mm ist mit der S200 die Bearbeitung von Werkstücken mit kleinsten Dimensionen genauso

möglich wie mit einer sonst oft üblichen Schleifscheibe von Durchmesser 150 mm. Gleichzeitig aber ermöglichen die Werkzeug-Dimensionen der S200 erwiesenermaßen auch die Feinbearbeitung von grösseren Werkstücken. Viele längere Werkstücke aus den Bereichen Medizintechnik, Automotive und der Drehtechnik können durch die Schleifscheiben-Breite von 80 mm abgedeckt werden.

Bei der S200 hat sich Schumacher für die Verwendung eines qualitativ hochwertigen und schwingungsarmen Maschinenbetts aus Mineralguss entschieden. Die Prioritäten wurden auf eine hohe Zuverlässigkeit, Produktivität und Qualität sowie auf einfach durchzuführende Wartungen der Maschine gelegt. Durch die Möglichkeit, verschiedene Antriebe einzusetzen, kann die Anzahl der gesteuerten Maschinenachsen der S200 je nach Kundenwunsch und Anwendung konfiguriert werden.

So kann die Maschine mit einer einzigen einfachen menügeführten NC-Achse bis hin zu einer 6-Achsen CNC-Maschine zur freien Profilierung der Schleif- und Regelscheibe und automatischer Kompensation ausgerüstet werden. Des Weiteren bestehen unterschiedlichste Automatisierungsmöglichkeiten zum Durchgangs- und Einstechschleifen.

In einer Zeit, in der Hersteller von Spitzenlosen Rundschleifmaschinen die Fabrikation aufgeben, nimmt Schumacher die Herausforderung an und präsentiert seinen Kunden mit der S200 ein neues Produkt.

*«Die Revision von Spitzenlosen Rundschleifmaschinen verschiedener Marken wird auch in Zukunft weiterhin einen Schwerpunkt in der Tätigkeit von Schumacher bilden. Denn in vielen Fällen ist die Revision einer existierenden Maschine die beste Lösung, die Fertigungs-Qualität und Produktivität zu verbessern»*,

so Thierry Haussener, der Verantwortliche für die Unternehmenskommunikation.

## Schumacher & Cie SA centerless grinding machine S200

A company founded in 1886, the core activity of Schumacher & Co. was for many years the manufacture and grinding of milling tools. Over the years the company diversified its activities to include two new sectors: centerless grinding machines and wiring of electrical switching enclosures. Two years ago the company decided to make a major change and enter the world of machine manufacturing.



**YERLY** 

Banc de prééréglage 2 et 3 axes porte-outils palettisable  
Voreinstellgeräte mit 2 und 3 Achsen, palettisierte Werkzeugträger

VDI 20/30,  
Tornos,  
Citizen,  
Mori-Seiki

Système de serrage pour l'horlogerie, la micromécanique et la technique médicale  
Spannsystem für die Uhrenindustrie, Mikromechanik und Medizinaltechnik

  
Précision: 2 µm  
Präzision: 2 µm

**YERLY MECANIQUE SA**  
Rte de la Communance 26 CH-2800 Delémont  
Tel. 032 421 1100 Fax 032 421 1101  
[info@yerlymecanique.ch](mailto:info@yerlymecanique.ch) | [www.yerlymecanique.ch](http://www.yerlymecanique.ch)

Specialised in the maintenance and servicing of "centreless" grinding machines for more than 15 years, the company wished to profit from its vast experience with a wide variety of brand-name machines in order to develop its own grinding machine, the S200. At a time when some manufacturers are abandoning the manufacture of "centerless" grinding machines, the company chose to take up the challenge with confidence.

The advantages found with certain machine manufacturers have been adopted and associated with the advantages found on other machines. It is these innovations proposed by Schumacher & Co which make this machine a truly new product on the tooling machine market.

Its technical characteristics correspond to current market needs and expectations. A precision grinding wheel of 200mm with a width of 80mm enabling machining of small parts in the same way as with a grinding wheel of 150 mm, except that it also allows grinding of larger parts with more proven efficiency. With its width of 80mm, it is possible to machine longer parts and thus cover a wide range of commonly encountered parts in the medical, automobile and turning sectors. Naturally, this width also renders through-feed grinding work more effective.

The result of more than 4 years of design, analysis and reflexion, this machine complies with valid standards applicable in the world of tooling machines. The designers have opted for a cast iron sub-frame above which the entirely enclosed, secure machining zone is fastened. This zone enables easy extraction of machining vapours. When developing this machine priority was given to the safety, reliability and quality aspects. Easy maintenance and use of proven machine elements help guarantee the reliability and high productivity of this machine.

Available in different motor ratings, with various configurations in the number of numerical axes, this machine may be perfectly adapted to the machining requirements of each customer and at a price corresponding to the application required: from 6 numerical axes, for 2 grinding wheel forming with fully automatic compensation, to a single axis variant for through-feed or immersion grinding operation using a diamond grinding wheel for example.

*"Our servicing and overhaul activity for "centerless" grinding machines of numerous manufacturers is still a large part of our business. It seems to us that it is important to continue offering this service to companies using such machines. An overhaul often provides a substantial improvement to the performance of existing machines, as well as an increase in productivity and renders older machines compliant with currently valid regulations"*

stated Thierry Haussener, Company Public Relations Manager.

Schumacher & Cie SA  
Rue du Port 1, CH-2025 Chez-le-Bart  
T. +41 (0)32 835 11 43  
info@schumacher-cie.ch  
www.schumacher-fils.ch

## PRÄZISE WIE EIN UHRWERK: MOTOREX SWISSCUT ORTHO SCHNEIDOELE



foto by burk.schenerich

MOTOREX AG LANGENTHAL, Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal, Schweiz, +41 62 919 74 74, www.motorex.com